

# கடல் கடந்த தொழிலாளி

சனவரி - மார்ச் 2003

தனிச்சுற்றுக்கு மட்டும்

திருழ: 4

Protector of Migrants (West of India),  
Housing Board Shopping Complex,  
Chennai

Date: .....

## “போல் ஏஜெண்டுகள் தீது கடல் ரூடாடிகளை!”

Meetings from Peace Trust, a NGO committed to the cause of migrant workers.

governmental agencies and the private sector. The Trust undertakes the plight of the Tamil workers who have returned with harrowing tales of terror and trauma that they have suffered at the hands of their employers that we learned by the reports, news and abroad. Hence, we like to bring you attention to the miseries of migrant workers and we make an appeal to you, to take some steps to help the poor workers.

Peace Trust, a research across the globe, the sheer population of India and all the other countries had returned with a large number of them had been

INTERNATIONAL MIGRATION  
18.2002  
PROTECTOR OF MIGRANTS TO S

GRIEVANCE SUBMISSION  
RELEASE OF GUIDANCE

2002  
18.2002



the agreement was nullified and the company can do anything with the worker who was directly employed by the company. And today, the fees for workers traveling across the visa are much higher than those who travel

total of 4 lakh Indians immigrating every year for work, 2,46,000 apply for visa and

with their visas. The cost of the visa is much higher than those who travel

poor workers all these dramas are absolutely in darkness. The meaning they see

base of language difficulty in India, it becomes so convenient for the agent

of the

படிப்பகம்

## ஆசிரியர் பக்கம்...

# க

டந்த 3 மாதங்களுக்கு முன்பு இராமநாதபுரம், சிவகங்கை, புதுக்கோட்டை, தஞ்சாவூர் மற்றும் நாகபட்டினம் ஆகிய மாவட்டங்களில் உள்ள பாதிக்கப்பட்ட குடிபெயர் தொழிலாளர்களில் 25 நபர்களை மட்டும் தேர்ந்தெடுத்து அவர்களை பற்றிய முழு விபரங்களும் சேகரிக்கப்பட்டு ஆய்வு செய்யப்பட்டது.

அப்போது ஓர் அதிர்ச்சியான செய்தி கண்டறியப்பட்டது. உதன்படி 70%க்கும் அதிகமான குடிபெயர் தொழிலாளர்கள் தான் எந்த டிராவல் ஏஜென்சி மூலமாக வெளிநாடுகளுக்கு வேலை செய்வதற்காக அனுப்பி வைக்கப்பட்டோம் என்பதை அறியாமலேயே உள்ளனர். அனைவரும் அந்தந்த பகுதிகளில் உள்ள இடைத்தரகர்களையே (sub brokers) நம்பி ஏராளமான பணத்தை கொடுத்து சென்றுள்ளனர். இவ்வாறு பணம் கொடுத்து இடைத்தரகர்கள் மூலமாக வெளிநாடுகளுக்கு வேலைக்கு சென்றவர்களைவிட இடைத் தரகர்களிடம் பணம் கொடுத்து ஏமாந்தவர்களே அதிகளவில் உள்ளனர்.

ஆசிரியர்:  
ஜே.பால்பாஸ்கர்

உதவி ஆசிரியர்:  
செந்தில்வேல்  
0451-2410021

சென்னை தொடர்பாளர்:  
இராமச்சந்திரன்  
044-24348922

இணையத்தில் படித்திட...  
www.pasumaiulagam.com

மின்னஞ்சல்:  
peacetrust@vsnl.com

இது போன்று செயல்படும் இடைத்தரகர்களை கட்டுப்படுத்தும்படி குடிபெயர் தொழிலாளர் நல அலுவலரிடம் கோரிக்கை ஒன்றை கடந்த டிசம்பர் 18, 2002 சர்வதேச குடிபெயர் தொழிலாளர் தினத்தன்று அமைதி அறக்கட்டளை கொடுத்தது. குடிபெயர் தொழிலாளர்களை ஏமாற்றும் விதமாக செயல்படும் போலி ஏஜெண்டுகளையும் இடைத்தரகர்களையும் கூண்டோடு ஒழிக்க அரசாங்கமும், பிரபல தொழிற்சங்கங்களும், தொண்டு நிறுவனங்களும், உள்ளாட்சி அமைப்புகளும், பத்திரிகைகளும் குடிபெயர் தொழிலாளர்களும் இணைந்து கொடுத்த அம்மனு உரியவர்கள் கவனத்திற்கு வந்துள்ளது.

அன்புடன்,  
ஜே. பால்பாஸ்கர்

## உள்ளே...

### மலேசியா:

- மலேசியத் தமிழரால் ஏமாற்றப்பட்ட இந்தியத் தமிழர் 4  
 போலிஸ் காவலில் 19 தொழிலாளர்கள் இறப்பு 5  
 மலேசியாவில் தவித்த இந்தியர்கள் 6

### ஐக்கிய அரபு எமிரேட்:

- வேலைவாய்ப்பு ஏஜென்சிகளுக்கு எச்சரிக்கை! 8  
 ஐக்கிய அரபு எமிரேட் நாடுகளில் பொதுமன்னிப்பு 9

### பஹ்ரேன்:

- தொழிலாளர்கள் தேவைப்படுகிறார்களா? 10

### புருணை:

- ஏமாற்றப்பட்ட தமிழர் 11

### துபாய்:

- தொழிலாளர்களுக்கு ஆங்கில மொழிப்பயிற்சி 12  
 குடிபெயர் தொழிலாளர்களின் முறையீடு 13

### மாலத்தீவு:

- மாலத்தீவில் தமிழர்கள் கொத்தடிமைகளா? 14

### தாய்லாந்து:

- பர்மியர்களின் தாயகக் கனவு 16  
 தாய்லாந்தில் வதைபடும் பர்மியத் தொழிலாளர்கள் 17

### இந்தியா:

- சமூக பாதுகாப்புத் திட்டம்! 19  
 வெளிநாட்டு வேலைக்கு செல்ல வேண்டுமா? 21  
 இடைத்தரகர்களை நம்பி ஏமாறாதீர்கள்! 22  
 தமிழ்நாட்டின் குடிபெயர் தொழிலாளர்கள் 26  
 வெளிநாட்டில் தங்க 'விசா' பெறுவது எப்படி? 29  
 விசா முடிவடைந்தால் செய்யவேண்டியது என்ன? 30

மலேசியா:

## மலேசியத் தமிழரால் ஏமாற்றப்பட்ட இந்திய தமிழர்

இராமநாதபுரம் மாவட்டம் கமுதி அருகே உள்ள கிராமத்தைச் சேர்ந்தவர் பெருமாள் (பெயர் மாற்றப்பட்டுள்ளது). இவருக்கு வயது 40. திருமணமாகி 3 குழந்தைகள் உள்ள இவர் கடந்த 1995-ஆம் ஆண்டு மலேசியாவிற்கு சென்றார்.

மலேசியாவில் முதல் 2 வருடங்களுக்கு சட்டப்படியாக முறையான ஆவணங்களுடன் எலக்ட்ரீசியனாக பணிபுரிந்தார். பிறகு அடுத்த 2 வருடங்களுக்கு சட்டப்படியாக முறையான ஆவணங்கள் இல்லாமல் சட்டத்திற்கு புறம்பாக மலேசியா விலேயே எலக்ட்ரீசியனாக பணிபுரிந்து வந்தார்.

இதனிடையே இவர் மலேசியாவை சேர்ந்த தமிழர் ஒருவரிடம் பழகி இருவரும் சேர்ந்து சிறிய எலக்ட்ரீக்கல் கான்ட்ராக்ட் ஃபர்ம் ஒன்றை ஆரம்பித்தனர்.

இச்சூழ்நிலையில் மலேசிய காவல்துறை இவரை மூன்று முறை சிறைப்பிடித்தனர். பெருமாள் ஒவ்வொரு முறையும் மலேசிய காவல்துறையினருக்கு ரூ. 6000 (இந்திய

மதிப்புப்படி) வரை லஞ்சமாக செலுத்தி தப்பி வந்தார்.

பெருமானும் இவருடைய மலேசியாவை சேர்ந்த தமிழ் நண்பரும் சேர்ந்து ஆரம்பித்த ஃபர்ம் மூலம் அதிகளவில் சம்பாதிக்கத் தொடங்கினர். கடைசியில் பெருமானுக்கும் அவருடைய நண்பருக்கும் இடையே விரிசல் ஏற்பட்டது.

அவருடைய நண்பர் பெருமாள் உரிய ஆவணங்களின்றி மலேசியாவில் தங்கியிருப்பதை சுட்டிக்காட்டி மலேசிய காவல்துறையில் புகார் செய்தார். இச்சூழ்நிலையில் பெருமாள் கையில் கிடைத்த பணத்தை சுருட்டிக் கொண்டு தப்பிக்கும் போது காவல்துறையிடம் பிடிபட்டார். காவல்துறையினரும் அவரிடம் இருந்த



பணம்(இந்திய மதிப்புப்படி ரூ. 1 இலட்சம்) அனைத்தையும் எடுத்துக்கொண்டு அவரை இந்தியாவிற்கு திருப்பி அனுப்பிவிட்டனர்.

Mr. Perumal was working as a electrician, illegally in Malaysia.

# போலிஸ் காவலில் 19 தொழிலாளர்கள் இறப்பு

## வழக்கறிஞர்கள் கண்டனம்

**க**டந்த வருடம் மலேசிய சிறைகளில் இருந்த 19 குடிபெயர்த தொழிலாளர்கள் இறந்ததற்கு கண்டனம் தெரிவித்து, மேலும் இது பற்றிய விசாரணைக்கு உத்தரவிடவேண்டும் என வழக்கறிஞர்கள் சங்கம் எச்சரிக்கை விடுத்துள்ளது.

சிறைகளில் உள்ள கைதிகள் அதிகப்படியாக இறப்பதற்கு முக்கிய காரணம் காவல்துறையினர் கைதிகளை நடத்தும் முறையும் சிறைத் துறை நிர்வாகம் சரியில்லாததுமே என வழக்கறிஞர்களின் சங்கம் ஓர் அறிக்கையில் தெரிவித்துள்ளது.

8000 வழக்கறிஞர்கள் உள்ள இச்சங்கமானது இது பற்றி மேலும்

கூறுகையில் இந்நிகழ்ச்சி பொதுமக்கள் மத்தியில் அதிகளவில் பயத்தினை உருவாக்குவதாகவும் மேலும் மற்ற விசாரணைகளில் காவல்துறையினருடன் பொது மக்கள் ஒத்துழைக்க மாட்டார்கள் என்றும் தனது அறிக்கையில் குறிப்பிட்டுள்ளது.

சிறைகளில் நடக்கும் ஒவ்வொரு இறப்பும் எவ்வாறு நடந்தது என தெளிவாக குறிப்பிட்டு விசாரணை அறிக்கையினை அனைவரும் அறியும்படி வெளிப்படையாக தெளிவாக உண்மையாக இருக்கும்படி வெளியிடப்பட வேண்டும் என்று தனது அறிக்கையில் குறிப்பிட்டுள்ளது.

Malaysia:  
Bar Council Condemns  
over deaths of 19 Mi-  
grant Workers in police  
custody.



கைது செய்யப்பட்டுக் காவலில் இருப்பவர்களுக்கு மலேசியப் பெண் போலீஸ் ஒருவர் உணவப் பொட்டலங்களை விநியோகிக்கும் காட்சி.

## மலேசியாவில் தவித்த இந்தியர்கள்

**ம**லேசியாவில் உள்ள கோபிஸ் கன்ஸ்ட்ரக்ஷன் என்ற கம்பெனிக்கு வேலைக்கு தொழிலாளர்கள் தேவைப்பட்டது. இவர்கள் சென்னையில் உள்ள மிதுன் டிராவல்ஸ் என்ற வெளிநாட்டில் வேலை வாங்கித்தரும் நிறுவனத்தை அணுகி தொழிலாளர்களை அனுப்பி வைக்குமாறு கேட்டுக் கொண்டனர்.

### அமைதி அறக்கட்டளை, டெனிகனிட்டா உதவியுடன் மீட்கப்பட்டனர்

இதைத் தொடர்ந்து ஆந்திர மாநிலத்தைச் சேர்ந்த 150-க்கும் மேற்பட்ட தொழிலாளர்களை சென்னையில் உள்ள சில பிரபல ஏஜென்சிகள் மலேசியாவுக்கு அனுப்பி வைத்தனர். இவ்வாறு மலேசியா சென்ற ஆந்திரத் தொழிலாளர்களுக்கு உணவு தங்குமிடம் இலவசம் என்றும் மாதம் ரூ.30,000 வரை சம்பாதிக்கலாம் என்ற பொய்யான வாக்குமூலம் ஏஜென்சிகளால்

கொடுக்கப்பட்டது. இவ்வாறு அனுப்பி வைக்கப்பட்ட தொழிலாளர்கள் ஒவ்வொருவரிடமும் ரூ.1 லட்சம் முதல் ரூ.1.5 லட்சம் வரை பிரபல ஏஜென்டுகள் பெற்றுள்ளனர்.

ஏராளமான கனவுகளுடன் மலேசியா சென்ற இந்தியத் தொழிலாளர்களுக்கு அதிர்ச்சி

காத்திருந்தது. ஏஜென்டுகள் சொன்னதற்கு முற்றிலும் மாறான வேலைகளும் மிகக் குறைந்த சம்பளமும் மிகக்கடுமையான நிபந்தனைகளும் இருந்தன.

மலேசியாவில் ஜூன் மாதம் 21-ஆம் நாள் தரையிறங்கிய அவர்களுக்கு கோபிஸ் கன்ஸ்ட்ரக்ஷன் மூலமாக கடுமையான வேலை பல நிபந்தனைகளுடன் கொடுக்கப்



எதிர்ப்பக்கம் மேலே: அமைதி அறக்கட்டளையால் மலேசியாவிலிருந்து மீட்கப்பட்ட இந்தியத் தொழிலாளர்கள்.

இடது: இத்தொழிலாளர்களின் உணவுப்பொருட்கள் எட்டி உதைக்கப்பட்டுச் சிதறிக் கிடக்கும் காட்சி.



பட்டது. ஆகஸ்ட் மாதம் வரை பார்த்த வேலைக்கான சம்பளமும் கொடுக்கப்படவில்லை.

கண்டிப்பாக சம்பளம் தரவேண்டும் என்று கேட்டுக் கொண்டபின் பேசியபடி ரூ.30,000 சம்பளம் கொடுக்காமல் சிலருக்கு ரூ.3000 மும் சிலருக்கு ரூ. 4000ம் சம்பளமாக கொடுத்தனர். ஆகஸ்ட் மாதத்திற்குப்பின் மாதத்திற்கு 4 அல்லது 5 நாட்களுக்கு மட்டுமே வேலை கொடுத்தனர். வேலை செய்த நாட்களுக்கு மட்டுமே சம்பளம் கொடுத்தனர். எனவே குறைந்த அளவிலேயே பணம் கையில் இருந்ததால் சாப்பாட்டுக்கே கஷ்டப்பட்டனர்.

இச்சூழ்நிலையில் மீண்டும் இந்தியா திரும்பும் எண்ணத்துடன் கோபிஸ் கன்ஸ்ட்ரக்சன் நிறுவனத்திடம் அணுகிய போது அவர்களிடமிருந்து சாதகமான பதில் ஏதும் வரவில்லை. இவ்வாறு பல அவஸ்தைகளுக்

கிடையில் மலேசியாவில் உள்ள 'டெனிகனிட்டா' என்ற அமைப்பின் ஏஜில் பெர்னான்டஸ் அவர்களை சந்தித்து அவர்கள் மூலமாக இந்திய தூதரகத்தின் உதவியுடன் இந்தியாவிற்கு வந்தனர்.

இந்தியாவில் சென்னைக்கு வந்த 16 இளைஞர்களையும் அமைதி அறக்கட்டளை பாதுகாப்புடன் தக்க உதவிகள் செய்து ஆந்திரா மாநிலத்தில் உள்ள அவர்களுடைய சொந்த கிராமங்களுக்கு அனுப்பி வைத்தது. இழப்பீடு கோரி பாதுகாவலரிடம் புகார் செய்தனர். பாதிக்கப்பட்டோரில் ஒரு பகுதியினர் மட்டுமே திரும்பி வந்துள்ளனர். இன்னும் 70-க்கும் அதிகமான தொழிலாளர்கள் இன்னும் அங்கேயே உள்ளனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

Stranded Indian workers Teneganita bank on right groups in Malaysia; They were sent back home by Peace Trust.

ஐக்கிய அரபு எமிரேட்:

## வேலைவாய்ப்பு ஏஜென்சிகளுக்கு எச்சரிக்கை!

ஐக்கிய அரபு எமிரேட் நாடுகளுக்குள் பயிற்சி பெறாத தொழிலாளர்களை வேலை வாய்ப்பு ஏஜென்சிகள் அழைத்து வருவதை கண்டித்து எச்சரிக்கை விடுத்துள்ளது அந்நாட்டின் தொழிலாளர் மற்றும் சமூக நலத்துறை அமைச்சகம்.

தொழிலாளர் மற்றும் சமூக நலத்துறை அமைச்சகம் இது பற்றி தெரிவிக்கும் போது தொழிலாளர்களை பணியில் அமர்த்தும் வேலை வாய்ப்பு ஏஜென்ஸிகள் தாங்கள் அந்நாட்டிற்குள் அழைத்து வந்துள்ள தொழிலாளர்களின் உண்மையான எண்ணிக்கையை தெரிவிப்பதில்லை என்று கூறுகிறது.

வேலை வாய்ப்பு ஏஜென்சிகள் அந்நாட்டின் ஆய்வு செய்யும் துறை மற்றும் லைசென்ஸ் வழங்கும் துறை ஆகியவற்றை தங்களை ஆய்வு செய்ய விடாமல் ஏமாற்றுகின்றனர் என்றும் பழைய காலாவதியான லைசென்ஸை புதுப்பிப்பதற்கு முன் அந்த ஏஜென்சியை லைசென்ஸ் துறையினர் பார்வையிடப்பட வேண்டும் என்றும் தொழிலாளர் மற்றும் சமூக நலத்துறை அமைச்சகம் தெரிவித்தது.



இது போன்று செயல்படும் ஏஜென்சிகள் தங்கள் காலாவதியான லைசென்ஸை புதுப்பிப்பதற்காக அரசாங்கத்திலிருந்து அனுப்பப்படும் எச்சரிக்கை நோட்டீசுகளை வேண்டுமென்றே நீண்ட நாட்களுக்கு கிடப்பில் போட்டு விட்டு லைசென்ஸை புதுப்பிப்பதில்லை. வேலை வாய்ப்பளிக்கும் ஏஜென்ஸிகள் செலுத்தவேண்டிய அழைத்து வரும் தொழிலாளர்களுக்கான உத்தரவாத தொகையை செலுத்தாமல் இருப்பதற்காகவே இவ்வாறு செய்கின்றனர் என்றும் கூறுகிறது.

Dubai: Agencies warned over unskilled expat labourers



# ஐக்கிய அரபு எமிரேட் நாடுகளில் பொதுமன்னிப்பு

## 4 மாதம் கெடு

**ஐக்கிய அரபு எமிரேட்** நாடுகளில் முறையான ஆவணங்கள் இல்லாமல் உள்ள வெளிநாட்டுத் தொழிலாளர்கள் எவ்வித தண்டனையுமின்றி அந்நாட்டை விட்டு வெளியேற ஜனவரி 1, 2003 முதல் ஏப்ரல் 30, 2003 வரை 4 மாத காலத்திற்கு பொது மன்னிப்பு வழங்கப்பட்டு உள்ளது.

ஐக்கிய அரபு குடியரசு நாடுகளில் 40,000 இந்தியர்கள் வரை முறையான ஆவணங்கள் இல்லாமல் சட்ட விரோதமாக தங்கியிருப்பதை அந்நாட்டு அரசாங்கம் கண்டுபிடித்துள்ளது. இவ்வாறு சட்டரீதியிலான அனுமதி பெறாமல் தங்கியுள்ள 40,000 இந்தியர்களுக்கும் பொது மன்னிப்பு அடிப்படையில் ஜனவரி 1, 2003 முதல் ஏப்ரல் 30, 2003 வரை காலக்கெடு விதித்து அதற்குள் அந்நாட்டைவிட்டு வெளியேறுமாறு அந்நாட்டு அரசாங்கம் கேட்டுக்கொண்டு உள்ளது.

இதற்கான உத்தரவை ஐக்கிய அரபு குடியரசின் உள்துறை அமைச்சகம் டிசம்பர் 2002-ன் கடைசி வாரத்தில் வெளியிட்டு

உள்ளது. இதன்படி சட்ட விரோதமாக முறையான ஆவணங்கள் இல்லாமல் உள்ள இந்தியத் தொழிலாளர்கள் தங்கள் நாட்டின் தூதரச்ச் செலவிலேயே நாடு திரும்ப வேண்டுமென்றும் அறவே பணம் இல்லாமல் தவிக்கும் சிலருக்கு மட்டும் தங்கள் அரசால் உதவி செய்ய முடியும் என்றும் கூறியுள்ளது.

இதற்கிடையே இந்தியா திரும்பும் முறையான ஆவணங்கள் இல்லாத இந்திய தொழிலாளர்களுக்கு 'இந்தியன் ஏர்லைன்ஸ்' நிறுவனம் சலுகை விலையில் விமான பயணத்திற்கான டிக்கெட்டுகளை விற்க ஏற்பாடு செய்துள்ளது. இந்திய தூதரசு அதிகாரிகள் முறையான ஆவணங்கள் இல்லாமல் உள்ள இந்திய தொழிலாளர்கள் திரும்பி வருவதற்கு ஆகும் செலவிற்காக சுயசார்பு அமைப்புகளும் வசதி படைத்த தொழில் அதிபர்களும் நிதிஉதவி செய்வதற்காக முன்வர வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்டுள்ளனர்.

Amnesty for undocumented migrant workers was announced by U.A.E. Government.

**பஹ்ரைன்:**

## தொழிலாளர்கள் தேவைப்படுகிறார்களா?

**ப**ஹ்ரைன் நாட்டில் நடைபெறும் வளர்ச்சி திட்டங்களுக்கு உதவும் வகையில் பல பயிற்சி பெற்ற திறமையான தொழிலாளர்கள் தேவை என புதிதாக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ள தொழிலாளர் மற்றும் சமூக நலத்துறை அமைச்சர் கூறியுள்ளார்.

பஹ்ரைன் வந்துள்ள பங்களாதேஷ் சமூக நலத்துறை அமைச்சர் அலி அஃசான் முஜாஹிட் அவர்களை அலுவல் நிமித்தமாக சந்தித்து பேசும்போது பஹ்ரைனின் தொழிலாளர் மற்றும் சமூக நலத்துறை அமைச்சர் டாக்டர் மஜீத் அல் அலாவி இது பற்றி தெரிவித்தார்.

பஹ்ரைனின் உயர்வுக்கு பங்களாதேஷ் தொழிலாளர்களின் பங்கு பற்றி புகழ்ந்து பேசும் போது பஹ்ரைனுக்கு இந்தியா மற்றும் பங்களாதேஷ் ஆகிய நாடுகளைச் சேர்ந்த உயர்ந்த பயிற்சி பெற்ற தொழிலாளர்களை தங்களுடைய வளர்ச்சி திட்டங்களில் பணியில் அமர்த்த இருப்பதாகக் கூறினார் டாக்டர். மஜீத் அல் அலாவி.

பங்களாதேஷ் சமூக நலத்துறை அமைச்சர் திரு. முஜாஹிட் இது

பற்றி கூறும்போது பஹ்ரைனை சேர்ந்த கம்பெனிகள் பங்களாதேஷில் உள்ள வேலைவாய்ப்பளிக்கும் ஏஜென்டுகளை அணுக வேண்டும் என்றும் பஹ்ரைனில் உள்ள தனியார் துறை நிறுவனங்களில் அதிக வேலைவாய்ப்புகளை உருவாக்கித் தரவேண்டும் என்றும் கூறினார்.

**Bahrain needs more skilled workers**

**சவுதியில் வீட்டுவேலை செய்யும் இந்தியப் பெண்களுக்கு பொதுநல நிதி**

சவுதி அரேபியாவில் வீடுகளில் பணியாற்றும் இந்தியப் பெண்களுக்காக பொதுநல நிதியை ஏற்படுத்துவது குறித்து மத்திய அரசு பரிசீலனை செய்து வருகிறது. இத்தகவலை வெளியுறவுத் துறை இணை அமைச்சர் மக்களவையில் தெரிவித்தார். சவுதி அரசு ஏற்கனவே இதுபோன்ற பெண் தொழிலாளர்களுக்கு பொதுநல மையத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது. இருப்பினும் வீடுகளில் பணிபுரியும் இந்தியப் பெண்கள் பிரச்சனைக்குள்ளாகும் சமயங்களில் உதவுவதற்காக இந்த நிதி அமைப்பை ஏற்படுத்த மத்திய அரசு பரிசீலனை செய்துவருகிறது. தற்போது சவுதியில் தோராயமாக பத்தாயிரம் இந்தியப் பெண்கள் வீட்டுப் பணியாட்களாக வேலை செய்கின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

புருணை:

## ஏமாற்றப்பட்ட தமிழர்

**26** வயதான ஹரி (பெயர் மாற்றப்பட்டுள்ளது) தஞ்சாவூர் மாவட்டம் மன்னார்குடி அருகே கூத்தாநல்லூரை சேர்ந்தவர். இவர் கடந்த 2001-ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் 26-ஆம் தேதியன்று புருனைக்குச் சென்றார். அங்கு ஓட்டுனராக பணிபுரியும் ஆசையில் சென்ற ஹரிக்கு அதிர்ச்சி காத்திருந்தது. ஆம் முதல் 6 மாதங்களுக்கு அவருக்கு எவ்வித வேலையும் கொடுக்காமல் சம்பளமும் கொடுக்காமல் ஏமாற்றி வந்தது அவரை புருனைக்கு அழைத்துச் சென்ற கம்பெனி.

இந்த 6 மாதங்களில் புருனையில் ஹரி அவருடைய சொந்தக்காரர்கள் வீட்டிலேயே தங்கியிருந்தார். சில சமயங்களில் பிச்சைக்காரன் போலவும் தன் வாழ்க்கையை நடத்தி வந்தார். அவருடைய சொந்த பணத்திலிருந்து ரூ. 11,500 வரை (இந்திய மதிப்புப்படி) செலவு செய்து புருனையில் ஓட்டுநராக செயல்பட உரிமம் (லைசென்ஸ்)



பெற்றார். பின்னர் வணிக வளாகம் ஒன்றில் ஓட்டுநராக பணிபுரிய வாய்ப்பு கிடைத்தது.

ஹரி தானாகவே ஓட்டுநராக பணிபுரிந்து மேலும் சரக்குகளை ஏற்றியும் இறக்கியும் அணைத்து கடைகளுக்கும் சப்ளை செய்து வந்தார். ஒவ்வொரு நாளும் 16 மணி நேரங்களுக்கு வேலை செய்து வந்தார். ஆனால் மாதம் ஒன்றிற்கு ரூ.10,000 மட்டுமே (இந்திய மதிப்புப்படி) சம்பளமாக பெற்றார். இதிலும் ரூ.2000 ஐ அவருடைய முதலாளிக்கு வேலைவாய்ப்பு அளித்ததற்காக கமிஷனாக கொடுத்து வந்தார்.

இவருடைய வருவாய் இவருக்கு போதிய அளவாக இல்லை. எனவே இவர் இந்தியாவிற்கு திரும்பிவிட எண்ணினார். இவருடைய முதலாளியும் கிட்டத்தட்ட ஒரு வருடம் ஓட்டுநராக பணிபுரிந்த ஹரிக்கு எவ்வித உதவித் தொகையும் கொடுக்காமல் ஹரியை இந்தியாவிற்கு திரும்பி அனுப்பிவிட்டார்.

A case of a Indian driver exploited to work more time in Brunei.

துபாய்:

## தொழிலாளர்களுக்கு ஆங்கில மொழிப்பயிற்சி

**து**பாயில் பணிபுரியும் அயல்நாட்டுத் தொழிலாளர்கள் அனைவருக்கும் அவர்களுடைய தொடர்புகொள்ளும் திறமையை (Communication Skill) வளர்த்துக் கொள்ளவும் உற்பத்தியை பெருக்குவதற்கும் தேவைப்படும் வகையில் அயல்நாட்டு தொழிலாளர்கள் அனைவருக்கும் அவர்களுடைய தங்கி இருக்கும் இடங்களிலேயே ஆங்கில மொழி பயிற்சி கொடுக்கப்படும்.

துபாயில் உள்ள கம்பெனி ஒன்று ஜெபல்-அலி என்ற இடத்தில் ஆங்கில மொழிப்பயிற்சி நடத்துவதற்கான அனைத்து வசதிகளையும், ஏற்பாடுகளையும் செய்து தரவிருப்பம் தெரிவித்துள்ளது. கற்றுத்தரும் வசதியும் அவர்களுடைய சொந்த ஆங்கில உயர்நிலைப் பள்ளியிலிருந்து வரும் தன்னார்வலர்கள் மூலம் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

இந்தியத் தொழிலாளர்களுக்கு உதவும் வகையில் சமுதாய நலத்திட்டங்களில் ஒரு பகுதியாக இப்பயிற்சி இந்திய தூதரகத்தின் மூலம் கொடுக்கப்படுகிறது என இந்திய கன்சல் ஜெனரல் டாக்டர் ஜார்ஜ் ஜோசப் 'கல்ஃப் நியூஸ்'

செய்தியாளர்களிடம் கூறினார்.

இப்பயிற்சியினை அளிப்பதற்காக துபாயில் உள்ள இந்தியத் தொழிலாளர்கள் தங்கியிருக்கும் இடங்களில் உள்ள இப்பயிற்சி தேவைப்படும் தொழிலாளர்கள் கண்டறியப்பட்டுள்ளனர் என தெரிவித்தார். மேலும் இப்பயிற்சி அனைத்து இலக்கு மக்களையும் அடையும் வரை தொடர்ந்து அளிக்கப்படும் எனவும் கூறினார்.

தங்கியிருக்கும் இடங்களிலேயே ஆங்கிலப்பயிற்சியை கற்றுக்கொள்ள அனைத்து தொழிலாளர்களும் ஆர்வத்துடன் முன்வர வேண்டும் என்றும் கேட்டுக்கொண்டார் டாக்டர் ஜார்ஜ் ஜோசப்.

டாக்டர். ஜார்ஜ் ஜோசப் கூறுகையில் இப்பயிற்சி அனைத்து இந்திய தொழிலாளர்களுக்கும் அவர்களுடைய தொடர்புகொள்ளும் திறமையை வளர்த்துக்கொள்ள இப்பயிற்சி ஒர் அரிய வாய்ப்பு என்று கூறினார்.

Dubai: English language classes at labour camps.

# குடிபெயர் தொழிலாளர்களின் முறையீடு

**து** பாயில் உள்ள தொழிலாளர் மற்றும் சமூக நலத்துறை அமைச்சரவையின் கீழ் செயல்படும் தொழிலாளர் உறவு துறையில் இதுவரை இல்லாத அளவில் தனித்தும், குழுவாகவும் 331 முறையீடுகள் கடந்த நவம்பர் மாதம் வந்துள்ளன.

கடந்த நவம்பர் மாதத்தில் மட்டும் பல்வேறு நாடுகளை சேர்ந்த 427 குடிபெயர்ந்த தொழிலாளர்களிடமிருந்து 331 மனுக்கள் பெறப்பட்டுள்ளன என தொழிலாளர்கள் உறவுத் துறையின் இணை இயக்குநர் திரு. ஜாசிம் அல் பண்ணை தெரிவித்துள்ளார்.

இவ்வாறு பெறப்பட்ட மனுக்களில் 192 மனுக்கள் தாமதமாக மாதச் சம்பளம் வழங்குவது பற்றியும் 208 மனுக்கள் தொழிலாளர்கள் பணி முடித்து செல்லும்போது கிடைக்க வேண்டிய சலுகைகள் கிடைக்காமல் போனது பற்றியும் 39 மனுக்கள் தலை மறைவான தொழிலாளர்களை பற்றியும் இருந்தது எனக் கூறியுள்ளார் இணை இயக்குநர் திரு. ஜாசிம் அல் பண்ணை.

இவற்றில் 5 மனுக்கள் தொழிலாளர் நீதிமன்றத்திற்கு

பரிந்துரைக்கப்பட்டுள்ளது என்றும் 66 மனுக்கள் நிராகரிக்கப்பட்டு விட்டன என்றும் கூறினார் திரு. ஜாசிம் அல் பண்ணை

Dubai: 331 labour complaints filed in November

**சவுதி அரேபியாவில் டாக்சி ஓட்ட வெளிநாட்டவர்களுக்குத் தடை!**

வளைகுடா நாடாவான சவுதி அரேபியாவில் டாக்சிகள் ஓட்ட இந்தியர் உட்பட வெளிநாட்டவர்களுக்கு 6 மாதம் தடைவிதிக்கப்பட்டுள்ளது. சவுதியைச் சேர்ந்தவர்களுக்கு வேலைவாய்ப்பு அளிக்கும் வகையில் இந்த முடிவை சவுதி அரசு அறிவித்துள்ளது. எந்தச் சூழ்நிலையிலும் வெளிநாட்டினரை டாக்சி ஓட்ட அனுமதிக்கக்கூடாது என சவுதி மன்னர் அப்துல்லாபின் அப்துல் அஜீஸ் முடி வெடுத்துள்ளதாக அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

சவுதி அரசின் இந்த நடவடிக்கையால் இங்குள்ள ஆயிரக்கணக்கான இந்திய டாக்சி டிரைவர்கள் வேலை இழக்கும் அபாயம் ஏற்பட்டுள்ளது. ரியாத்தில் நடைபெற்ற அமைச்சரவை கூட்டத்திற்குப் பின் இந்த முடிவு அறிவிக்கப்பட்டது. இந்த உத்தரவு 6 மாத காலத்திற்கு அமுலில் இருக்கும் என எஸ்.பி.ஏ. செய்தி ஸ்தாபனம் தெரிவிக்கிறது.

மாலத்தீவு:

## மாலத்தீவில்

# தமிழர்கள் கொத்தடிமைகளா?

தமிழ்நாட்டில் சிவகங்கை மாவட்டம், தேவகோட்டை தாலுகா பரம்பக்குடி கிராமத்தைச் சேர்ந்தவர் சந்திரன். சந்திரன் பெங்களூரில் உள்ள ஒரு ஓட்டலில் பல ஆண்டுகளாக தலைமை சமையல்காரராக பணிபுரிந்து குடும்பத்தை காப்பாற்றி வந்தார். அவருடைய குடும்பத்தில் வயதான தாய், கணவனால் கைவிடப்பட்ட அக்கா, அக்காவின் மகள் ஆகியோரும் அடங்குவர்.

இவ்வாறு பெங்களூரில் வேலை பார்த்து வந்த சந்திரனிடம் உள் திறமைக்கு வெளிநாட்டில் வேலை பார்த்தால் நன்றாக சம்பாதிக்கலாம் என ஆசை வார்த்தை கூறி அவருக்கு வெளிநாட்டில் வேலை பார்க்கும் ஆசையை வளர்த்தனர் காரைக்குடியை சேர்ந்த ஒரு தம்பதியினர். சந்திரனும் வெளிநாட்டில் அதிகம் சம்பாதிக்கலாம் என்ற எண்ணத்துடன் ரூ.20,000 வரை சம்பளம் கிடைக்கும் என்று நம்பி ரூ.60,000 த்தை 10% வட்டிக்கு வாங்கி காரைக்குடியை சேர்ந்த அந்த தம்பதியிடம் கொடுத்தார்.

பணத்தை பெற்றுக்

கொண்டபின் சந்திரனை பட்டுக்கோட்டையில் உள்ள டிராவல்ஸ் உரிமையாளரிடம் அனுப்பி வைத்தனர் காரைக்குடியை சேர்ந்த தம்பதியினர். பட்டுக்கோட்டையில் உள்ள டிராவல்ஸ் உரிமையாளர் அனைத்து ஏற்பாடுகளையும் செய்து ஜூன் 26, 2002 அன்று மாலத்தீவிற்கு அனுப்பி வைத்தார்.

மாலத்தீவை சேர்ந்த 2 ஏஜெண்டுகளை சந்திரனை தலைநகர் 'மாலே' என்ற இடத்திற்கு அழைத்துச் சென்றனர். அவருக்கு வேலை கொடுக்கப்பட்டது. கொடுக்கப்பட்ட வேலையை பார்த்து அதிர்ந்து போனார் சந்திரன். ஆம், பெரிய ரெஸ்டாரென்ட்டில் சமையல்காரராக பணி புரியலாம் என்று நினைத்துச் சென்ற சந்திரனுக்கு சாதாரண ஓட்டலில் மீன் கழிவுகளையும் குப்பைகளையும் ஓரிடத்திலிருந்து இன்னொரு இடத்திற்கு சுமந்து செல்லும் வேலை கொடுக்கப்பட்டது. மேலும் ஓட்டலின் உரிமையாளர் வீட்டில் எடுபிடி செய்யும் வேலையும் கொடுக்கப்பட்டது.

தன் குடும்பத்திற்காக அனைத்தையும் பொறுத்துக்கொண்டு தினமும் 16 மணி நேரம் முதல் 18 மணி நேரம் வரை இவ்வாறு கஷ்டப்பட்டு வேலை செய்த அவருக்கு சம்பளம் கேட்கும்போது மேலும் ஒரு அதிர்ச்சி காத்திருந்தது. ஆம் 2 வருடத்திற்கு மொத்தமாக சம்பளம் கொடுத்து தான் உன்னை அழைத்து வந்துள்ளோம் என்று கூறினார் முதலாளி. சந்திரனுக்கு அப்போதுதான் தன் நிலைபற்றி உணர் முடிந்தது. உடனே அங்கிருந்து தப்ப எண்ணியபோது கிடைத்தது என்னவோ அடியும், உதையும்தான்.

பாஸ்போர்ட் கையில் இல்லாமல் ஓட்டல் முதலாளி வசம் மாட்டிக்கொண்டதால் வெளியேறவும் பயம். இருந்தாலும் ஒரு நாள் வெளியேறி வந்தபோது கேரளாவைச் சேர்ந்த பினய் ஜார்ஜ் என்பவருடன் பழக்கம் ஏற்பட்டது. ஜார்ஜ் பினய் என்பவரின் உதவியுடன் தொலைபேசி மூலமாக அவருடைய வீட்டாரிடம் தொடர்பு கொண்டு தன் கஷ்டங்களை கூறினார். தமிழகத்தில் உள்ள சந்திரனின்



## தப்பி வந்த தேவகோட்டை வாலிபர்

வீட்டினரும் காவல்துறையிடம் மனு கொடுத்தனர். இந்த சரியான நேரத்தில் சந்திரன் இந்தியாவிற்குச் செல்ல வேண்டும் என்று கூறியவுடன் 2 நாட்கள் இருட்டறைக்குள் வைத்து அடித்து பின்னர் இந்தியாவிற்கு அனுப்பி வைத்துவிட்டனர்.

A wild goose chase: Sivaganga youth enslaved in maldives

தாய்லாந்து:

## பர்மியர்களின் தாயகக் கன்வு

தாய்லாந்து நாட்டில் பர்மாவை சேர்ந்த தொழிலாளர்கள் பலர் குறைந்த சம்பளத்தில் மிக மோசமான சூழ்நிலையில் பணிபுரிகின்றனர். ஆனால் பர்மாவில் கிடைக்கக்கூடிய சம்பளத்தை விட இங்கு கிடைக்கும் சம்பளம் அதிகமாகவே உள்ளது எனக் கூறுகின்றனர் பர்மாவைச் சேர்ந்த தொழிலாளர்கள்.

தாய்லாந்தில் பணிபுரியும் பர்மாவைச் சேர்ந்த தொழிலாளர்களில் பலர் முறையான ஆவணங்கள் இல்லாமல் சட்டத்திற்கு புறம்பாக இருப்பதாலேயே சுரண்டப்படுகின்றனர்.

இவ்வாறு சுரண்டப்படும் பர்மியத் தொழிலாளர்கள் தங்கள் நாடு எப்போது ஜனநாயக நாடாக மாறும் என மிகுந்த எதிர்பார்ப்புடன் ஆவலுடன் காத்துக்கொண்டிருக்கின்றனர்.

தாய்லாந்தில் பணிபுரியும் 25 வயதான பர்மியத் தொழிலாளர் ஒருவர் கூறுகையில் பர்மா ஜனநாயக நாடாக மாறினால் தாய்லாந்தில் சுமை தூக்கும் பர்மியத் தொழிலாளர்களிடையே வசூலிக்கப்படும் வரி போன்று பர்மாவில் வரி விதிக்க மாட்டார்கள் என்று

பொருட்களின் விலையும் குறையும் என்று எதிர்பார்ப்பதாக கூறினார்.

பர்மா ஜனநாயக நாடாக மாறினால் இங்கு மக்களின் கல்வி நிலை அதிகரிப்பதோடு அதிகளவில் சுதந்திரமாக இருக்கலாம் என 25 வயதாகும் விற்பனை பிரிவு பணியாளர் கூறுகிறார்.

உண்மையாகவே பர்மியத் தொழிலாளர்களின் வாழ்வில் சுதந்திரம் மற்றும் மனித உரிமைகள் என்பது அவர்களுடைய வாழ்வில் தினமும் நடைபெறும் போராட்டங்களில் ஒரு பங்கு ஆகும். தாய்லாந்தில் மாய்-சோட் என்ற இடத்தில் ஒரு தொழிற்சாலையில் பணிபுரியும் தொழிலாளர்கள் போதுமான அளவு பணிபுரியும் சூழ்நிலை, போதுமான சம்பளம் மற்றும் அவர்களின் உரிமைகளுக்காக போராடத் தொடங்கியுள்ளார்.

சில தொழிற்சாலையில் முதலாளிகள் பர்மியத் தொழிலாளர்களின் கோரிக்கைகளை ஏற்றுக்கொள்கின்றனர். சிலர் ஏற்றுக்கொள்வதில்லை.

Thailand: The migrant workers from Burma expect freedom in their own country.



## தாய்லாந்தில் வதைபடும் பர்மியத் தொழிலாளர்கள்

**வே**லை நிறுத்தத்தில் ஈடுபடுவதும் நமது உரிமையே' எனவும் பர்மா

ஜனநாயக நாடாக மாறினால் இதே உரிமை கிடைக்கும் என பர்மாவை சேர்ந்த இளைஞர் ஒருவர் மாய்சோட் என்ற இடத்தில் கூறினார்.

பர்மாவின் இராணுவ அரசாங்கம் தொடர்ந்து திடீர் தாக்குதல் செய்து வருவதால் வெளிநாடுகளில் பணிபுரியும் தொழிலாளர்களின் பயங்கரமான அனுபவங்களும் பர்மாவில் குடியிருப்பதும் ஒன்றே எனக் கருதுகிறார் ஓர் ஆசிரியர். பர்மியத் தொழிலாளர்களில் அறிவுள்ளவர்கள் தாய்லாந்து நாட்டிலேயே பணிபுரிவார்கள் என்றும் பத்திரிகைகளில் எப்போதெல்லாம் தாய்லாந்தில் உள்ள பர்மியத் தொழிலாளர்களை பற்றி செய்திகள் வருகின்றனவோ அப்போதெல்லாம் பர்மா இராணுவத்தினர் கோபமடைந்து தாக்குதல் நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுகின்றனர் எனவும் கூறுகிறார் ஓர் ஆசிரியர்.

தாய்லாந்து நாட்டின் எல்லைப்பகுதியில் உள்ள நகரங்களில் உள்ள குடிபெயர்ந்த பர்மியத் தொழிலாளர்களில் பலர் முறையான ஆவணங்களின்றி

சட்டத்திற்கு புறம்பாக உள்ளனர் என்றும் இவர்கள் மிக மோசமான,

இவர்கள் மிக மோசமான, பயங்கரமான, கடினமான வேலைகளை மிகக்குறைந்த சம்பளத்திற்கு செய்கின்றனர். பர்மியத் தொழிலாளர்கள் விலை மலிவானவர்கள்.

பயங்கரமான மற்றும் கடினமான வேலைகளை மிகக்குறைந்த சம்பளத்திற்கு செய்கின்றனர் என்றும் 'பர்மியத் தொழிலாளர்கள்



விலை மலிவானவர்கள்' என்றும் பர்மாவைச் சேர்ந்த பத்திரிகையாளர் ஒருவர் கூறுகிறார்.

தாய்லாந்தின் தலைநகரான 'பாங்காங்க்' கிள் பணிபுரியும் பர்மாத் தொழிலாளர் தினமும் 100 பாஃக்ட் (2.3 அமெரிக்க டாலர்) சம்பளமாக பெறுகின்றனர் என்றும் தாய்லாந்து நாட்டின் எல்லையோர பகுதிகளில் பணிபுரியும் பர்மா தொழிலாளர் தினமும் 45 பாஃக்ட் (1 அமெரிக்க டாலர்) சம்பளமாக பெறுகின்றனர் என்றும் கூறுகிறார் பத்திரிகையாளர்.

மேலும் கடந்த வருடம் முறைப்படி தாய்லாந்து நாட்டில் பணிபுரிய 'வேலைக்கான பர்மிட்' காக விண்ணப்பம் செய்யவேண்டி தாய்லாந்து அரசாங்கம் வேண்டிக் கொண்டவுடன் 4,50,000-க்கும் அதிகமான பர்மிய தொழிலாளர்கள் விண்ணப்பம் செய்துள்ளனர்" என்றும் கூறினர்.

20 வயதே நிரம்பிய பர்மா தொழிலாளி கூறுகையில், அநேகமாக 'சூக்யூ' எங்களை எங்களுடைய நாட்டிற்கு செல்லச் சொல்வார் என்றும் ஆனால் நான் திரும்பி போக மாட்டேன் என்றும் நான் தாய்லாந்து நாட்டிலேயே தங்கி என் பணியை தொடருவேன் என்றும் கூறினார்.

Thailand: The migrant workers from Burma exploited.

வெளிநாட்டினர் அதிகமாக குடியேறிய நாடுகளில் பத்தில் ஒன்று இந்தியா

**வெ**ளிநாட்டினர் அதிகமாக குடியேறிய நாடுகள் வரிசையில் முதல் பத்து நாடுகளில் இந்தியாவும் இடம்பிடித்துள்ளது. உலக மொத்த மக்கள்தொகையில் 3 சதவீதம்பேர் தங்கள் சொந்த நாட்டைவிட்டு வெளியேறி வெளிநாடுகளில் குடியேறி உள்ளனர். பிழைப்பு தேடியும் பொருளாதார மேம்பாட்டிற்கும் தங்கள் படிப்புக்கு ஏற்ற வேலை தேடியும் வெளிநாடுகளில் குடியேறுபவர்கள் எண்ணிக்கை கடந்த சில ஆண்டுகளாக அதிகரித்து வருகிறது.

இந்தியாவில் இருந்து வெளிநாடுகளுக்கு குடியேறிய இந்தியர்களின் எண்ணிக்கை 60 லட்சம். சவுதி அரேபியாவில் குடியேறியுள்ள வெளிநாட்டினரின் எண்ணிக்கை 52,50,000 ஆகும். பாகிஸ்தானில் இருந்து 42,40,000 பேர் வெளிநாடுகளுக்கு குடியேறி உள்ளனர். இவ்வாறு ஒரு நாட்டிலிருந்து வெளிநாடுகளுக்கு குடியேறிய மக்களின் எண்ணிக்கையை பொறுத்து இந்தியா, சவுதி அரேபியா, பாகிஸ்தான் ஆகிய நாடுகள் முதல் பத்து நாடுகளில் இடம்பிடித்துள்ளது.

இந்தியா:

## சமூக பாதுகாப்புத் திட்டம்!

சென்னை மாவட்ட ஆட்சியர் அறிவிப்பு!

சென்னை மாவட்டத்தில் உள்ள தமிழர்களில் வெளிநாட்டிற்கு சென்று பணிபுரிந்து வாழ்பவர்களுக்கு சமூக பாதுகாப்பு திட்டத்தை சென்னை மாவட்ட ஆட்சியாளர் அறிவித்துள்ளார்.

சென்னை மாவட்ட ஆட்சியாளர் திரு. அப்துல் சலாம் இதுபற்றி கூறுகையில் சென்னை மாவட்டத்தில் உள்ள தமிழர்கள், தமிழகத்தை விட்டு தனியே அயல்நாடுகளில் பணிபுரிபவர்கள் விபத்து அல்லது நோய் போன்ற எதிர்பாராத காரணங்களால் பாதிக்கப்படும் போது பாதிக்கப்பட்டவரின் குடும்பத்திற்கு நிதி ஆதாரம் ஏற்படுத்தி தரும் வகையில் தமிழ்நாடு அரசு சமூக பாதுகாப்பு திட்டம் ஒன்றை நிறுவி தமிழ்நாடு அரசின் நிறுவனமான அயல்நாட்டு வேலைவாய்ப்பு நிறுவனத்தின் வாயிலாக இந்திய அரசின் நிறுவனமான நியூ இந்தியா அஷ்யூரன்ஸ் கம்பெனியுடன் இணைந்து செயல்படுத்த ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது.

இத்திட்டத்தின்படி விபத்து காப்புறுதி மற்றும் குடும்ப உடல்நலன் காப்புறுதி என 2 வகையான காப்புறுதிகள்



மாவட்ட ஆட்சியர் அப்துல் சலாம்

செயல்படுத்தப்படுகிறது. விபத்து காப்புறுதி திட்டத்தின் கீழ் ஒரு தடவை மட்டுமே பிரிமியத் தொகையாக ரூ. 900 செலுத்தி ரூ. 4 இலட்சத்திற்கான திட்டத்திலும், பிரிமியத் தொகையாக ரூ.1600 செலுத்தி 10 இலட்சத்திற்கான திட்டத்திலும் சேர்ந்து பயன்பெறலாம்.

குடும்ப உடல் நலக் காப்புறுதி:

பிரிமியம் ரூ.2500 செலுத்தி ரூ. 1 இலட்சத்திற்கான பயனையும், பிரிமியம் ரூ.4875 செலுத்தி ரூ.2 இலட்சத்திற்கான பயனையும் பெறலாம். இத்திட்டத்தின்படி வெளிநாட்டில் பணிபுரியும்

தமிழ்நாட்டைச் சேர்ந்த தொழிலாளர் விபத்து காரணமாக மரணமடைந்தால் ரூ. 5 இலட்சம் அல்லது ரூ.10 இலட்சம் பெறலாம், திருமணமாகாத 2 மகர்களுக்கு திருமணம் கொடையாக தலா ரூ.50,000 பெறலாம். இரண்டு குழந்தைகளின் கல்வி செலவுக்காக தலா ரூ.50,000 பெறலாம், வெளிநாட்டில் எதிர்பாராமல் மரணம் ஏற்படின் உடலை தமிழகத்திற்கு கொண்டு வருவதற்காக உடன் வருபவருக்கான விமானக் கட்டணம் உட்பட ரூ.50,000 பெறலாம்.

இந்தியாவில் வாழ்க்கைத்துணைவர் அல்லது குழந்தைகளுக்கு எதிர்பாராத மரணம் நிகழும்பட்சத்தில் இறுதிச் சடங்கில் வந்து கலந்து கொள்ள இரு வழி விமானக் கட்டணம் ரூ.50,000 வரை (5 வருடத்திற்கு ஒரு முறை மட்டும்) பெறலாம்.

மேலும் இத்திட்டத்தினை பற்றிய கூடுதல் விபரங்கள் தெரிந்துகொள்ள

மாவட்ட வேலைவாய்ப்பு அலுவலர், மாவட்ட வேலைவாய்ப்பு அலுவலகம் 124, சர். தியாகராசர் சாலை, (ஆலையம்மன் கோயில் எதிர்புறம்) சென்னை 18

என்ற முகவரியில் தொடர்பு கொள்ளவும் என சென்னை மாவட்ட ஆட்சியாளர் கூறினார்.

## வெளிநாட்டு வேலை: மோசடி கும்பல் கைது

சென்னை தி.நகர், நந்தனார் தெருவில் ஆதித்யா இன்டர்நேஷனல் என்ற நிறுவனத்தை சண்முகம் என்பவர் நடத்தி வந்தார். அவர் குவைத் நாட்டில் வேலை இருப்பதாகக் கூறி பத்திரிகைகளில் விளம்பரம் கொடுத்தார். அந்த விளம்பரத்தைப் பார்த்து பலரும் அந்த நிறுவனத்தில் வேலைக்காக விண்ணப்பித்தனர். விண்ணப்பித்தவர்களை இன்டர்வியூ நடத்தி பலரிடமும் வேலை வாங்கித் தருவதாக உறுதியளித்து பணம் பெற்றுள்ளார்.

இந்த நிறுவனம் வெளிநாட்டில் வேலை வாங்கிக் கொடுக்க இந்திய அரசின் தொழிலாளர் நலத்துறையிடமிருந்து அனுமதி பெறாமல் நடத்தி வந்தது. இவ்வாறு குவைத் நாட்டில் வேலை கிடைக்காமல் பணத்தைக் கொடுத்து ஏமாற்றப்பட்ட நபர்கள் சென்னை நகர போலீஸ் கமிஷனரிடம் புகார் கொடுத்தனர்.

போலீஸ் விசாரணையில் தி.நகர் சண்முகம் மட்டுமில்லாமல் கோடம்பாக்கம் விஸ்வநாதன் சாலையில் எக்ஸ் சர்வீஸ்மேன் ரெக்ரூமென்ட் சென்டர் என்ற நிறுவனம் நடத்திவந்த கோபால் என்பவரும் போலீசாரிடம் சிக்கினார். அவரும் வெளிநாட்டில் வேலை வாங்கித் தருவதாக பத்திரிகைகளில் விளம்பரம் செய்த ஏராளமான நபர்களிடம் பணம் பெற்று மோசடி செய்தது தெரிய வந்தது. இதையடுத்து தி.நகர் சண்முகம், மற்றும் கோடம்பாக்கம் கோபால் ஆகிய இருவரையும் போலீசார் கைது செய்தனர்.

தமிழ்நாடு:

## வெளிநாட்டு வேலைக்கு செல்ல வேண்டுமா?

**செ**ன்னையில் உள்ள தமிழக அரசின் வேலை வாய்ப்பு நிறுவனத்தில் பதிவு செய்ய அந்தந்த மாவட்ட வேலைவாய்ப்பு அலுவலகங்களை தொடர்பு கொள்ளவும் என மண்டல வேலை வாய்ப்பு இணை இயக்குநர் திரு. சுப்பாராஜ் தெரிவித்துள்ளார்.

வெளிநாடுகளுக்கு சென்று அதிகளவில் சம்பாதிக்கலாம் என்ற ஆசை வார்த்தை கூறியதை கேட்டு அதிகமானோர் போலி ஏஜென்டுகளிடம் பணம் கொடுத்து ஏமாறுகின்றனர். இதனை தடுப்பதற்காகவே சென்னையில் 'ஓவர்சீஸ் மேன்பவர் கார்ப்பரேசன் லிமிட்டெட்' என்ற தமிழக அரசின் வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு அலுவலகம் உள்ளது. இங்கு பதிவு செய்தால் வெளிநாட்டு வேலை வாய்ப்பு கிடைக்கும்போது அங்கு அனுப்பப்படுவர். தற்போது அந்தந்த மாவட்டங்களிலேயே உள்ள வேலைவாய்ப்பு அலுவலகங்களிலேயே பதிவு செய்து கொள்ள தமிழக அரசு வழிவகுத்துள்ளது.

மண்டல வேலைவாய்ப்பு துறை இணை-இயக்குநர் சுப்புராஜ் இதுபற்றி கூறுகையில் அந்தந்த

மாவட்ட வேலைவாய்ப்பு அலுவலகங்களில் பதிவு செய்வதற்கு அனைத்து ஒரிஜினல் சான்றிதழ்களுடன் வரவேண்டும். பாஸ்போர்ட்டுடன் குறைந்தது 2 வருட அனுபவம் கட்டாயம் இருக்க வேண்டும்.

பதிவு செய்ய விரும்புவோர் மேலே கூறப்பட்ட சான்றிதழ்களுடன் தேசியமயமாக்கப்பட்ட வங்கிகளில் 'மேனேஜிங் டைரக்டர், ஓவர்சீஸ் மேன்பவர் கார்ப்பரேசன் லிமிட்டெட்' என்ற முகவரிக்கு டிமான்ட் டிராப்ட் பெற்று மாவட்ட வேலைவாய்ப்பு அலுவலகத்திற்கு வரவேண்டும்.

டாக்டர்கள் ரூ.640-க்கும், இஞ்சினியர்கள், பாரா மெடிக்கல் ஊழியர்கள் ரூ.534-க்கும் மற்ற பிரிவினர் 325-க்கும் டிமான்ட் டிராப்ட் பெறவேண்டும். 2 ஆண்டுக்கு ஒரு முறை புதுப்பிக்க வேண்டும். அவ்வாறு புதுப்பிக்கும்போது ரூ.105-ம் தாமதமாக புதுப்பித்தால் ரூ.210-ம் செலுத்த வேண்டும். விண்ணப்பம் பெற்ற 6 நாட்களுக்குள் பதிவு செய்ய வேண்டும், என்றும் கூறினார் மண்டல வேலைவாய்ப்பு இணை இயக்குநர் திரு. சுப்பாராஜ்.

# “இடைத்தரகர்களை நம்பி ஏமாறாதீர்கள்!”

**குடிபெயர் தொழிலாளர் தினத்தில்  
ஜே.பால்பாஸ்கர் வேண்டுகோள்**

**அ**மைதி அறக்கட்டளையால் கடந்த டிசம்பர் 18, குடிபெயர் தொழிலாளர் தினத்தன்று சென்னை கிண்டியில் கருத்தரங்கம் ஒன்று ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது.

தலைவர் திரு. ஜே.பால்பாஸ்கர் அவர்கள் இக்கருத்தரங்கத்திற்கு தலைமையேற்று உரையாற்றினார். திரு. ஜே.பால்பாஸ்கர் தனது உரையில், அமைதி அறக்கட்டளை கடந்த 1999-ஆம் வருடம் முதல் குடிபெயர் தொழிலாளர்களுக்காக

அமைதி அறக்கட்டளையின் கள ஆய்வாளர் திரு. இராமச்சந்திரன் அனைவரையும் வரவேற்று பேசும்போது ஒவ்வொரு வருடமும் சுமார் 1 லட்சம் தொழிலாளர்கள் தமிழ் நாட்டிலிருந்து தென் கிழக்கு ஆசிய நாடுகளுக்கும், மத்திய கிழக்கு ஆசிய நாடுகளுக்கும் குடிபெயர் கின்றனர் என்றும்

பெரும்பாலான குடிபெயர்த் தொழிலாளர்கள் இடைத்தரகர்களை நம்பியே ஏமாறுகின்றனர். மலேசிய சிறைகளில் உள்ள, முறையான ஆவணங்கள் இல்லாத இந்தியத் தொழிலாளர்களை இந்தியாவிற்கு மீண்டும் அழைத்து வர ஆகும் செலவிற்கு யார் பொறுப்பேற்பது?

இவர்களில் பெரும்பாலானோர் சம்பளம், அதிக வேலைப்பளு, மருத்துவ வசதி, போலி பாஸ்போர்ட், போலி விசா முதலிய காரணங்களால் பாதிக்கப் படுகின்றனர் என்றும் மேலும் இத்தொழிலாளர்கள் ஷெச்.ஐ.வி எயிட்சால் பாதிக்கப்படும் அபாயம் உள்ளதாகவும் தெரிவித்தார்.

பணியாற்றி வருவதாகவும், தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகளிலும் மத்திய கிழக்கு ஆசிய நாடுகளிலும் உள்ள குடிபெயர் தொழிலாளர்களின் நலனுக்காக பணியாற்றும் தொண்டு நிறுவனங்களிடமும் இந்திய தூதரகங்களிடமும் அமைதி அறக்கட்டளை தொடர்ந்து தொடர்பு கொண்டிருப்பதாகவும் பெரும்பாலான குடிபெயர்த் தொழிலாளர்கள் இடைத்தரகர்களை நம்பியே

அமைதி அறக்கட்டளையின்



குடிபெயர் தொழிலாளர் தினத்தன்று மலேசியாவைச் சேர்ந்த டெனிகனிட்டா அமைப்பின் தலைவி டாக்டர் ஐரின் பெர்னாண்டஸ் பேசியபோது

ஏமாறுகின்றனர் என்றும் கூறினார். மேலும் மலேசிய சிறைகளில் உள்ள முறையான ஆவணங்கள் இல்லாத இந்திய தொழிலாளர்களை இந்தியாவிற்கு மீண்டும் அழைத்து வர ஆகும் செலவிற்கு யார் பொறுப்பேற்பது என்ற கேள்வியும் எழுப்பினார்.

சிறப்புரையாற்றிய குடிபெயர் தொழிலாளர் நல அலுவலர் திரு.பார்த்தசாரதி பேசும்போது தொழிலாளர்கள் அனைவரும் மத்திய அரசால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஏஜென்சிகள் மூலமே செல்லவேண்டும் என்றும் பெரும்பாலான குடிபெயர்த்த தொழிலாளர்கள் போலி ஏஜெண்டுகளின் பொய்யான வாக்கு மூலங்களான அதிக அளவு சம்பளம், நல்ல பாதுகாப்பான பணி முதலியவற்றை நம்பியே ஏமாறுகின்றனர் என்றும் இடைத்தரகர்களிடமே அதிகளவு

பணத்தை கொடுத்து ஏமாறுகின்றனர் என்றும் கூறினார். வீட்டு வேலையில் பணிபுரியச் செல்லும் பெண்கள் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஏஜென்ட் மூலமே செல்ல வேண்டும் என்றும் இந்திய தூதரகத்திடம் ஒப்புதல் பெற்றுச் செல்ல வேண்டும் என்றும் அவர்கள் திரும்பி வருவதற்கு ஆகும் செலவுத் தொகை ரூ.10,000 முதல் ரூ.20,000 வரை பாதுகாப்பு நலன் கருதி வைப்புத்தொகையாக வைத்துச் செல்லவேண்டும் என்றும் கேட்டுக்கொண்டார்.

மலேசியாவில் செயல்படும் 'கேரம் ஆசியா' என்ற அமைப்பின் தலைவர் டாக்டர். ஐரின் பெர்னாண்டஸ் தனது சிறப்புரையில் கடந்த 3 மாதங்களில் மலேசியாவில் உள்ள 'கேரம் ஆசியா' என்ற அமைப்பில் இந்தியாவைச் சேர்ந்தவர்கள் மட்டும் 375 பேர் புகார் செய்துள்ளதாகவும் அவர்களில் 75 பேர் தமிழர்கள் என்றும் கூறினார். டிசம்பர் 18 ஆம் தேதி வெளியாகிய செய்தியை

சுட்டிக்காட்டி பேசும் போது மத்திய அரசாங்கம் 55 ஏஜென்சிகளின் அங்கீகரிப்பை ரத்து செய்ததாகவும் அவற்றின் பெயர்கள் செய்தித்தாள்கள் மூலம் வெளியிடப்படவேண்டும் என்றும் கேட்டுக் கொண்டார். தொழிலாளர்களை அனுப்பும் முறை முறைப்படுத்தப்பட வேண்டும் என்றும் வேலை வாய்ப்பளிக்கும் நிறுவனங்கள் முறையான நிபந்தனைகளுடன் கட்டுப்படுத்தப்பட வேண்டுமென்றும் பயணத்திற்கு முந்தைய பயிற்சி அளிக்கப்பட வேண்டுமென்றும் இந்திய அரசாங்கம் குடிபெயர் தொழிலாளர்கள் மற்றும் அவர்களுடைய குடும்பத்தினரின் உரிமைகள் பற்றிய ஐ.நா. ஒப்பந்தத்தில் கையெழுத்திட வேண்டும் என்றும் இந்திய அரசாங்கத்தை கேட்டுக் கொண்டார்.

மிதுன் டிராவல்ஸ் இயக்குனர் திரு.பரதன் கூறும்போது மிதுன் டிராவல்ஸ் இதுவரை 750 தமிழ் தொழிலாளர்களை எவ்வித பிரச்சனையுமின்றி மலேசியாவிற்கு அனுப்பியுள்ளது என்றும், ஒவ்வொரு முறையும் குடிபெயர் தொழிலாளர் நல அலுவலரின் ஒப்புதல் பெற்ற பின்பே தொழிலாளர்களை தேர்ந்தெடுத்து அனுப்புவதாகவும், அங்கீகரிக்கப்பட்ட வேலைவாய்ப்பு நிறுவனங்களுக்கும் தனியார் ஏஜென்சிகளுக்கும் உள்ள

வித்தியாசத்தை மக்கள் அறியவேண்டும் என்றும் கேட்டுக்கொண்டார்.

அடுத்து 'தொழில் உலகம்' வெளியீட்டகத்தின் ஆசிரியர் திரு. விஜயக்குமார் அவர்கள் அமைதி அறக்கட்டளையால் உருவாக்கப்பட்ட 'சுவிதி செல்லும் இந்தியத் தொழிலாளர்களுக்கு தேவையான அடிப்படைத் தகவல்கள்' என்ற நூலை வெளியிட தமிழ்நாடு பெண்கள் அமைப்பு தலைவி திருமதி. பெர்னார்ட் ஃபாத்திமா அவர்கள் முதல் பிரதியை பெற்றுக் கொண்டார்.

போலி ஏஜென்டுகளை கட்டுப்படுத்த வேண்டி மனு ஒன்றை அமைதி அறக்கட்டளை சார்பாக அதன் தலைவர் ஜே.பால்பாஸ்கர் குடிபெயர் தொழிலாளர் நல அலுவலரிடம் கொடுத்தார்.

பாதிக்கப்பட்ட குடிபெயர் தொழிலாளர்களும், தன்னார்வத் தொண்டர்களும், பத்திரிகையாளர்களும், குடிபெயர் தொழிலாளர் நல அலுவலரிடம் கலந்துரையாடி தங்கள் சந்தேகங்களை தீர்த்துக் கொண்டனர்.

வழக்கறிஞரும் மனித உரிமைகள் ஆர்வலருமான திரு.பரந்தாமன் நன்றி கூறினார்.

International Migrants Day which was held by Peace Trust.



Migrant Rights Cell

# Peace Trust

Near Police Colony, Trichy Road, Dindigul - 624 005  
Tamilnadu, India. Ph: +91451-410021, Fax: +91451-410372,  
email: peacetrust@vsnl.com, Internet: www.peacetrust.org.in



NGO Having Consultative Status with ECOSOC - United Nations Economic and Social Council

The Registrar,  
Office of Protector of Migrants (Govt. of India),  
Tamil Nadu Housing Board Shopping Complex,  
Ashok Nagar,  
Chennai - 600 018.

Date: .....

Sir,

Sub: Need necessary action to control fake private agencies exploitation in Tamil Nadu.

Greetings from Peace Trust, a NGO committed to the cause of migrant workers.

As a non-governmental organization concerned about the plight of migrant workers, the Peace Trust undertook a study in the past few years with a view to improving the lot of them and means that they have suffered at the hands of their employers having entered by the agents who have been taking their hard earned money. We have also taken steps to help the poor migrant workers. There are about 10 million Indian Migrant workers, spread across the globe, the sheer population of India and all its mega issues push the migrant cause to a totally forgotten and neglected arena basically.

Migrant workers from Tamil Nadu who had gone to foreign countries expecting them to be Eduardo had returned with bitter experience as they found them to be hardly much poorer than they had left our shores. Many of them had been inveigled by the so called agents with false promises.

EMIGRANT ACT was specifically meant for the less educated and the unskilled workers. But seem they permitted a loophole in the nature of Immigration Suspension for those workers who wanted to tour a particular country. They are the ones who get the agents to take them to a foreign country. And today this has led to a situation in which the numbers of workers arriving under a tour visa are higher than those who travel with a proper 'Employment Visa'.

Out of a total of 4 lakh Indians migrating every year for work 2,00,000 apply for tour visa only. Chennai processes nearly 60000 tour visas every year. The Fake Agents are fully aware that all these people are jumping on a bad risk.

As for the poor workers all these dramas are absolutely in futility. The moment they see any kind of official seal document like a Passport, it is too much of an exploit for them and the very certificate of Immigration suspension boldly declaring 'NOT FOR EMPLOYMENT' really induces them to believe that they have got an employment visa. Because of language difficulty in India, it becomes so convenient for the agents to play with the lives of the workers. When a Dubai company requires 50 workers the advertisement appeared for nothing less than 1000 workers by private agencies. Everyone is given the full assurance and they all pay the entire cost for a foreign job. When a company has to send back a worker on leave, instead of giving him a To and from ticket, it prefers to terminate his services and acquire a new worker for whom the agent takes the full responsibility, with regard to the cost of the ticket. In some countries, the agent tells the company to keep worker for a minimum of six months alone. Thereafter the agreement gets nullified and the company can do anything with the worker.

Migrant Rights Cell

# Peace Trust

Near Police Colony, Trichy Road, Dindigul - 624 005  
Tamilnadu, India. Ph: +91451-410021, Fax: +91451-410372,  
email: peacetrust@vsnl.com, Internet: www.peacetrust.org.in



NGO Having Consultative Status with ECOSOC - United Nations Economic and Social Council

Due to all these reasons, the total wellbeing of workers is on high degree at present, but it never reflects the actual number of workers who travel and get retained on a job.

Date: .....

Not only the unbacked (an euphemism for illegal migrants) workers, but also even those who go with employment visas. Immigration and police authorities in these countries also contribute to the trauma of our workers.

The pathetic plight of the migrant workers is also compounded by the fact that most of our missions in the countries of worker immigration do not have Tamil speaking staff and because our workers speak to language other than Tamil, they are not able to explain their problems to the mission staff, who according to the returned workers, were unwelcoming to our men and fail to appropriate their conditions.

During the past few decades a number of private agencies, claiming to be genuine organisations finding employment should have hired our workers and made them part with their hard earned money. Often they have forced these would be migrant to sign a contract that they genuine individuals have become deeply indebted and have never been able to come out of the web. While there are a few genuine ones, most of the agencies have been only cheating the workers.

Therefore, it is our plea to our compassionate Protector of Immigrants that you should initiate some measures to check the activities of the fake employment agencies and weed them out so that at least in the future, our men and women may not fall prey to these slave drivers. The laws concerning these agencies should be not only further lightened but also implemented more stringently.

Immigration authorities and controllers of Emigration should be screen the applicants for migrants more closely and ensure that only genuine workers, with proper work visas are allowed to proceed. The bona fides of the agencies in the countries of migration should also be ascertained through our mission.

We also feel that your good self should take up the issue of appointing Tamil speaking officers in all our missions abroad, especially in countries where our workers go in search of employment, so that they could appreciate the problems of our workers and help them to return to Tamil Nadu as men and women with dignity. Sir, these are some painful issues we have commented on paper in the hope that your compassionate self would bring these workers who are languishing in prisons and work places.

Thanking you,

Yours Sincerely,

(PAUL BASKAR)

Chairman  
Peace Trust

போலி ஏஜென்டுகளை கட்டுப்படுத்தக்கோரி அமைதி அறக்கட்டளை கொடுத்த மதுரையின் நகல்

# தமிழகத்திலிருந்து வெளிநாடு செல்லும் குடிபெயர் 1948 ஆம் ஆண்டு ஐ.நா. தொழிலாளர்கள்

சபை மூலம் தீர்மானம் ஒன்று நிறைவேற்றப்பட்டு அறிவிக்கப்பட்டது. அதன்படி உலகில் உள்ள மக்கள் அனைவரும் ஓரிடத்திலிருந்து மற்றொரு இடத்திற்கு குடிபெயர உரிமை பெறுகிறார்கள். கடந்த சில வருடங்களாக இந்தியாவிலிருந்து பயிற்சிபெற்ற, பயிற்சி பெறாத தொழிலாளர்கள் அதிகளவில் குடிபெயர்கின்றனர். வருடத்திற்கு 10 லட்சத்திற்கும் அதிகமான தொழிலாளர்கள் தமிழ்நாட்டிலிருந்து பிற நாடுகளுக்கு குடிபெயர்கின்றனர்.



இவ்வாறு தமிழ்நாட்டிலிருந்து குடிபெயரும் தொழிலாளர்கள் 2 வகையாக பிரிக்கப்படுகின்றனர்.

(1) போதிய அளவு விவசாயம் இல்லாத காரணத்தாலும், கிராமப்பகுதிகளில் வேலை வாய்ப்பு குறைவாக இருப்பதாலும் தமிழ்நாட்டின் கிராமப் பகுதிகளிலிருந்து சென்னை, மும்பை, டெல்லி, பெங்களூர், கல்கத்தா முதலிய பெரும் நகர பகுதிகளுக்கும் பீகார், கேரளா, உத்திரபிரதேசம், மேற்கு வங்காளம், மத்திய பிரதேசம் முதலிய மாநிலங்களுக்கும் கட்டிட கட்டுமானப் பணிகளுக்காக பெருமளவில்

குடிபெயர்கின்றனர்.

(2) தமிழ்நாட்டில் இயற்கை வளம் குறைவதாலும், வெளிநாடுகளில் வேலைவாய்ப்பு அதிகமான அளவில் உள்ளதாலும் மேலும் இந்தியாவில் மக்கள் தொகை பெருக்கம் அதிகமாவதாலும் பெரும்பாலான இளைஞர்கள் தமிழ்நாட்டிலிருந்து வேறோரு நாட்டிற்கு குடிபெயர்கின்றனர்.

1970 ஆம் ஆண்டில் தமிழ்நாடு, கேரளா, குஜராத் முதலிய மாநிலங்களிலிருந்து மத்திய கிழக்கு நாடுகளுக்கு குடிபெயர்ந்தனர். தமிழ்நாட்டின் கிராமப் பகுதிகளிலிருந்து

சிங்கப்பூர், மலேசியா போன்ற தென்கிழக்கு ஆசிய நாடுகளுக்கும் ஐக்கிய அரபு எமிரேட், கத்தார், குவைத், சவுதி அரேபியா முதலிய மத்திய கிழக்கு ஆசிய நாடுகளுக்கும் இலங்கை, மொரீசியஸ், மாலத்தீவுகள், நைஜீரியா, பிஜித் தீவுகள் முதலிய நாடுகளுக்கும் குடிபெயர்கின்றனர். தமிழ் நாட்டிலிருந்து வெளிநாடுகளுக்கு குடிபெயரும் தொழிலாளர்களில் 3 சதவீதத்தினர் புதுக்கோட்டை மாவட்டத்திலிருந்து குடிபெயர்கின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

வருடத்திற்கு 23,000 தொழிலாளர்கள் தமிழ்நாட்டிலிருந்து கட்டிட பணிகளுக்காக சிங்கப்பூருக்கு குடிபெயர்கின்றனர். கோயம்புத்தூர், வேலூர், தஞ்சாவூர், கும்பகோணம் மற்றும் திருச்சி முதலிய பகுதிகளிலிருந்து அதிகளவில் பயிற்சி பெற்ற தொழிலாளர்கள் குடிபெயர்ந்து ப்ளூ-காலர் பணிகளில் ஈடுபடுகின்றனர்.

புதுக்கோட்டை, பரமக்குடி, இராமநாதபுரம், மதுரை, திருநெல்வேலி, நீலகிரி முதலிய பகுதிகளில் உள்ள கிராமங்களிலிருந்து வெளிநாடுகளுக்கு எவ்வித பயிற்சியும் பெறாத தொழிலாளர்கள் குடிபெயர்ந்து பொது வேலைகளையும்

குடிபெயர் தொழிலாளர்களில் பெண்கள் நிலை மிகவும் மோசமாக உள்ளது. பெரும்பாலான பெண் தொழிலாளர்கள் கடத்தப்பட்டு மிக மோசமான பணிகளில் ஈடுபடுத்தப்படுகின்றனர். இவ்வாறு கடத்தப்பட்ட பெண் தொழிலாளர்கள் வீட்டு வேலைகளில் ஈடுபடுத்தப்படுகிறார்கள். வீட்டு வேலைகளில் ஈடுபடுத்தப்படுகின்றனர். உதவியாளர்களாகவும் பணிபுரிகின்றனர்.

உதவியாளர்களாகவும் பணிபுரிகின்றனர்.

தென் ஆற்காடு, தஞ்சாவூர், நாகப்பட்டினம், திருவாரூர், சிவகங்கை மற்றும் இராமநாதபுரம் முதலிய மாவட்டங்களிலிருந்து தினமும் வேலையில்லாத 400 இளைஞர்கள் தென்கிழக்கு ஆசிய மற்றும் மத்திய கிழக்கு ஆசிய நாடுகளுக்கு குடிபெயர்வதற்காக விண்ணப்பித்துக்கொண்டு இருக்கின்றனர்.

இவ்வாறு வெளிநாடுகளுக்கு குடிபெயரும் தொழிலாளர்கள் பல பிரச்சனைகளை சந்திக்கின்றனர். முதலாவதாக வெளிநாடுகளுக்கு

குடிபெயரத் தேவையான 'விசா' பெறுவதற்காக தங்கள் நிலங்களை விற்றோ அல்லது 10 சதவீத வட்டிக்கு வாங்கியோ ரூ.70,000 முதல் ரூ.1,50,000 வரை மத்திய அரசால் அங்கீகரிக்கப்படாத ஏஜென்சிகளிடம் கொடுத்து ஏமாறுகின்றனர். இரண்டாவதாக போதிய ஆங்கில அறிவு இல்லாத காரணத்தால் போலி விசாவை கொடுத்து ஏமாற்றுக்கின்றனர் போலி ஏஜென்டுகள். மூன்றாவதாக சுற்றுலா விசாவிலேயோ அல்லது புனித பயணத்திற்கான விசாவிலேயோ தொழிலாளர்களை அனுப்பி ஏமாற்றுக்கின்றனர் போலி ஏஜென்டுகள்.

மேலும் வெளிநாடுகளுக்கு குடிபெயரும் தமிழ் தொழிலாளர்கள் வெளிநாடுகளில் தாங்கள் பணிபுரியும் கம்பெனிகளால் சம்பளம், அதிகளவு மணிநேர பணி, தங்கும் இடவசதி, போதிய மருத்துவ வசதி கொடுக்காமல் ஏமாற்றப்படுகின்றனர்.

குடிபெயரும் தொழிலாளர்கள் தங்கள் குடும்பங்களிலிருந்து நீண்டகாலம் பிரிந்து இருப்பதாலும் மொழி, கலாச்சாரத் தடைகள், தனிமை, உணர்ச்சிவசப்படுதல் முதலிய காரணங்களால் பாதுகாப்பற்ற உறவுகள் வைத்துக் கொள்வதால் ஹெச்.ஐ.வி. எய்ட்ஸ் ஆல் பாதிக்கப்படுவதற்கு அதிகளவு வாய்ப்புள்ளது.

முறையான ஆவணங்கள் இல்லாமல் மலேசியா சென்ற தொழிலாளர்களில் குறிப்பாக தமிழர்கள் பலர் மலேசிய சிறைகளில் வைக்கப்பட்டுள்ளனர். இவர்கள் உடல் ரீதியாகவும் மன ரீதியாகவும் பல்வேறு துன்பங்களுக்கு ஆளாகின்றனர்.

குடிபெயர் தொழிலாளர்களில் பெண்கள் நிலை மிகவும் மோசமாக உள்ளது. பெரும்பாலான பெண் தொழிலாளர்கள் கடத்தப்பட்டு மிக மோசமான பணிகளில் ஈடுபடுத்தப்படுகின்றனர். இவ்வாறு கடத்தப்பட்ட பெண் தொழிலாளர்கள் வீட்டு வேலைகளில் ஈடுபடுத்தப்படுகிறார்கள். வீட்டு வேலைகளில் ஈடுபடுத்தப்படும் பெண் தொழிலாளர்கள் தினமும் 18 மணி நேரம் வரை வேலை செய்வதோடு பாலியல் உறவிலும் ஈடுபடுத்தப்படுகின்றனர்.

இவ்வாறு லட்சக்கணக்கான தமிழ் தொழிலாளர்கள் வேறு நாடுகளுக்கு பணம் சம்பாதிப்பதற்காக குடிபெயர்ந்தாலும் சிலர் மட்டுமே வெற்றி பெறுகின்றனர். பெரும்பாலானோர் பாதிக்கப்பட்டு திரும்பிவிடுகின்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

Migrant Workers from  
Tamilnadu.

## வெளிநாட்டில் தங்க 'விசா' பெறுவது எப்படி?

**வெ**ளிநாடு செல்ல விரும்பும் ஒருவர் தாங்கள் செல்லும் நாட்டில் இருந்து 'விசா' பெற்றால் மட்டுமே அந்த நாட்டுக்குச் செல்ல முடியும். விசா இருந்தால் தான் அங்கு தங்கவும் முடியும். சுற்றுலா செல்வதற்கான விசா, தொழில் சம்பந்தமாக செல்வதற்கான விசா, வேலைவாய்ப்பு பணிக்கான விசா, மாணவர்கள் படிப்புக்கான விசா என்று பல வகையான விசாக்கள் உள்ளது. ஒவ்வொரு நாட்டுக்கும் செல்வதற்கு வெவ்வேறு விதமான 'விசா' விண்ணப்பங்கள் உள்ளது. மேலும், எல்லா நாட்டுக்கும் தூதரக அலுவலகங்கள் இந்தியாவில் உள்ளது.

சென்னையில் ஒரு சில நாடுகளுக்கு மட்டுமே தூதரக அலுவலகம் உள்ளது. 'விசா' விண்ணப்பங்களை அந்தந்த நாட்டின் தூதரக அலுவலகங்களிலோ அல்லது ஏர் டிராவல்ஸ் ஏஜென்சி மூலமாகவோ பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

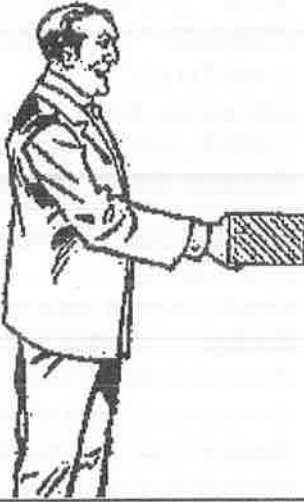
விசாவுக்காக விண்ணப்பிப்பவர் தூதரக அலுவலகம் மூலமாக விண்ணப்பிக்க விரும்பினால் கண்டிப்பாக அவர் தூதரக அலுவலகத்திற்கு நேரடியாக செல்ல வேண்டும். அப்போது

அவர் பூர்த்தி செய்யப்பட்ட விண்ணப்ப பாரம், தேவையான பாஸ்போர்ட் அளவு புகைப்படங்கள், ஒரிஜினல் பாஸ்போர்ட் ஆகியவற்றை கொண்டு செல்ல வேண்டும்.

தாய்லாந்து போன்ற ஒருசில நாடுகளுக்கு செல்ல விரும்புவர்கள் அந்த நாட்டிற்குச் சென்ற பின்பு விமான நிலையத்திலேயே விசா பெற்றுக் கொள்ளலாம். ஆனால் சிங்கப்பூர் போன்ற பல நாடுகளுக்கு விசா எடுத்தபின்புதான் செல்ல முடியும். அனைத்து நாடுகளுக்கும் செல்வதற்கு பாஸ்போர்ட்டின் "எமிகிரேசன் கிளியரன்ஸ்" தேவையில்லை என்று பெற்று இருக்கவேண்டும். பட்டம் மற்றும் டிப்ளமோ படிப்பு முடித்தவர்கள், மூன்றாண்டுகள் தொடர்ந்து வருமான வரி செலுத்தியிருப்பவர்கள் ஆகியோருக்கு பாஸ்போர்ட்டில் ஏற்கனவே "எமிகிரேசன் கிளியரன்ஸ்" தேவையில்லை என்று குறிப்பிட்டு இருக்கும். அப்படி இல்லாதபட்சத்தில் தற்காலிகமாக "எமிகிரேசன் கிளியரன்ஸ்" தேவையில்லை என்று பெற்றுச் செல்லவேண்டும்.

மேலும் ஒரு சில நாட்டிற்குச் செல்ல விசா பெறுவதற்காக

## விசா முடிவடைந்தால் செய்யவேண்டியது என்ன?



அந்தநாட்டில் இருந்து வரப்பெற்ற அழைப்புக்கடிதம், தாங்கள் செல்ல விரும்பும் நாட்டில் தங்குவதற்காக பதிவுசெய்யப்பட்ட ஹோட்டலில் இருந்து பெறப்பட்ட கடிதம், ஒரிஜினல் ஹெல்த் இன்ஸ்யூரன்ஸ், திரும்பி வருவதற்கான டிக்கெட் மற்றும் எக்ச்சேன்ஜ் (அதாவது சம்பந்தப்பட்ட நாட்டிற்கு செல்வதற்கு தேவையான பணம் உள்ளது என்பதற்கான சான்று) ஆகியவற்றை இணைத்து அனுப்ப வேண்டும். ஒவ்வொரு தூதரக அலுவலகத்தை பொறுத்து ஒரு வாரத்திலோ அல்லது பத்து நாட்களிலோ அல்லது மூன்று நாட்களிலோ விசா கிடைக்கும்.

**சு**ற்றுலா செல்வதற்கான விசா பெறுபவர்கள் கண்டிப்பாக திரும்பி வருவதற்கான டிக்கெட் பெற்றிருக்க வேண்டும். அப்போதுதான் சுற்றுலா செல்ல விரும்பும் நாட்களுக்குள் அனுமதிக்கப்படுவார்கள். அதிகபட்சம் மூன்றுமாதம் மட்டுமே சுற்றுலா விசாவிற்கு அனுமதிக்கப்படுவார்கள்.

சுற்றுலா விசா பெற்றவர்கள் அந்தந்த நாடுகளில் தங்குவதற்கான காரணம் அந்தந்த நாட்டைப் பொறுத்து மாறுபடும். ஆனால் ஒரு சில நாடுகளில் குறிப்பிட்ட நாட்கள் மட்டுமே தங்குவதற்கு அனுமதிக்கப்படுகிறார்கள். இலங்கை செல்ல விரும்பும் ஒருவர் அங்கு ஒருநாள் தங்கியிருக்க 20 டாலர் இருந்தால் மட்டுமே அனுமதிக்கப்படுவார்கள். இவ்வாறு ஒவ்வொரு நாடுகளிலும் பணம் வைத்திருப்பதைப் பொறுத்து சுற்றிப்பார்க்க அனுமதிக்கப்படுகிறார்கள்.

சுற்றுலா செல்வதற்கான விசா, தொழில் சம்பந்தமான விசா பெறுபவர்கள், சிங்கின் என்ட்ரி, டபுள் என்ட்ரி, மல்டிபில் என்ட்ரி, என்ற மூன்று முறைகளில் விசாவை பெற்றுக் கொள்ளலாம்.

சிங்கில் என்ட்ரி பெற்றிருந்தால்

குறிப்பிட்ட காலத்திற்குள் சம்பந்தப்பட்ட நாட்டிற்கு ஒரு தடவை மட்டுமே சென்று வர முடியும். டபுள் என்ட்ரி பெற்றிருந்தால் ஒரு தடவை பெற்ற விசா மூலம் இரண்டு முறை சம்பந்தப்பட்ட நாட்டிற்கு சென்று வர முடியும். அதேபோன்று மல்ட்டிபில் என்ட்ரி பெற்றிருந்தால் குறிப்பிட்ட காலத்துக்கும் ஒருதடவை பெற்ற விசா மூலம் எத்தனை முறை வேண்டுமானாலும் சம்பந்தப்பட்ட நாட்டிற்குச் சென்றுவரமுடியும்.

வெளிநாட்டிற்கு சென்ற ஒருவர் அங்கு சென்ற பின்னர் பாஸ்போர்ட் அல்லது விசா அல்லது தாங்கள் திரும்பி செல்வதற்காக எடுத்திருந்த டிக்கெட் ஆகியவற்றை தொலைத்துவிட்டால் உடனடியாக அந்தப் பகுதியில் உள்ள மாவட்ட போலீஸ் சூப்பிரடென்ட்டு அலுவலகத்தில் புகார் செய்ய வேண்டும். பின்னர் அங்கிருந்து பெறப்பட்ட எப்.ஐ.ஆர் நகலுடன் இந்திய தூதரக அலுவலக அதிகாரியை சந்தித்து விசா அல்லது பாஸ்போர்ட் காணவில்லை என்ற விண்ணப்பத்தை கொடுக்க வேண்டும்.

தூதரக அதிகாரி சம்பந்தப்பட்ட பாஸ்போர்ட் அலுவலகத்தை தொடர்பு கொண்டு ஏற்கனவே பாஸ்போர்ட் பெற்றிருந்தாரா

வெளிநாட்டிற்கு சென்ற ஒருவர் அங்கு சென்ற பின்னர் பாஸ்போர்ட் அல்லது விசா அல்லது தாங்கள் திரும்பி செல்வதற்காக எடுத்திருந்த டிக்கெட் ஆகியவற்றை தொலைத்து விட்டால் உடனடியாக அந்தப் பகுதியில் உள்ள மாவட்ட போலீஸ் சூப்பிரடென்ட் அலுவலகத்தில் புகார் செய்ய வேண்டும். பின்னர் அங்கிருந்து பெறப்பட்ட எப்.ஐ.ஆர் நகலுடன் இந்திய தூதரக அலுவலக அதிகாரியை சந்தித்து விசா அல்லது பாஸ்போர்ட் காணவில்லை என்ற விண்ணப்பத்தை கொடுக்க வேண்டும்.

என்பதை உறுதி செய்து பாஸ்போர்ட் நகல் வழங்குவார். இதேபோன்றுதான் விசா மற்றும் திரும்பி வருவதற்கான டிக்கெட் தொலைந்து விட்டதை உறுதிசெய்தபின்பு வழங்குவதற்கு தூதரக அதிகாரி நடவடிக்கை எடுப்பார். விசாவுக்கான காலம் முடிவடைந்தாலும் அந்தந்த நாட்டில் உள்ள இந்திய தூதரகத்தை அணுகி விசாவை புதுப்பித்துக் கொள்ளலாம். விசாவை புதுப்பிப்பதற்கான காலம் ஒருமாத காலத்திற்கு மேல் ஆகிவிட்டால் அபராதம் செலுத்த வேண்டியது வரும்.

நன்றி: தினகரன்



**குடிபெயர்**

**தொழிலாளர்**

**உரிமைக்காகக்**

**குரல்கொடுக்கும்**

**அமைதி**

**அறக்கட்டளையின்**

**புதிய வெளியீடு**

**கடல் கடந்த  
தொழிலாளர்**

அமைதி அறக்கட்டளையின் குடிபெயர் தொழிலாளர் உரிமை மையம் சார்பில் இலாப நோக்கமற்ற முறையில் காலாண்டிதழாக தனிச்சுற்றுக்கு வெளியிடப்படுகிறது.

தொடர்பு முகவரி:

**அமைதி அறக்கட்டளை**

காவலர் குடியிருப்பு அருகில், திருச்சி சாலை,  
திண்டுக்கல் - 624 005 தமிழ்நாடு, இந்தியா.

தொலைபேசி: 0451 - 2410021 தொலைநகல்: 0451 - 2410372

மின்னஞ்சல்: [peacetrust@vsnl.com](mailto:peacetrust@vsnl.com)

Published By Migrant Rights Cell, PEACE TRUST, Near Police Colony,  
Trichy Road, Dindigul- 624005. TamilNadu, India.

Phone: 0451- 2410021 Fax: 0451- 2410 372 Email: [peacetrust@vsnl.com](mailto:peacetrust@vsnl.com)

படிப்பகம்